

PROGRAM DLA DZIECI

2024

PROGRAMME
FOR KIDS



**ALE
KINO!**

Fantastyczny Angelo

Into the Wonderwoods

Alexis Ducord, Vincent Paronnaud (Francja, Luksemburg /
France, Luxembourg 2024) – 84'

Co by było, gdyby Czerwony Kapturek żył dzisiaj i był chłopcem? Angelo musi za wszelką cenę dostać się do babci, aby uratować ją za sprawą magicznego eliksiru. Na swojej drodze spotyka wiele przygód i przeszkód – ale nie złego wilka, lecz groźnego robota Ultra.

What if Little Red Riding Hood were a boy in modern times? Angelo must reach his grandmother to save her with a magical elixir. Along the way, he encounters many adventures and obstacles—not a big bad wolf, but the dangerous robot Ultra!

25.11 (PON. / MON.) 9:30 – MULTIKINO 51

28.11 (CZW. / THU.) 9:30 – MULTIKINO 51

01.12 (NIEDZ. / SUN.) 14:00 – MULTIKINO 51





KONKURS FILMÓW PEŁNOMETRAŻOWYCH / COMPETITION FOR FEATURE FILMS

Flow

Gints Zilbalodis (Łotwa, Belgia, Francja / Latvia, Belgium, France 2024) – 84'

Charyzmatyczny kot stoi na czele nietypowej grupy, w skład której wchodzi labrador, kapibara, lemur i ogromny ptak. Zwierzęta znajdują się w łodzi, która – niczym biblijna arka Noego – dryfuje po zalanym przez wielką wodę świecie. Wspólnie uczą się, jak dzięki współpracy mogą żyć w nowej, trudnej rzeczywistości.

A charismatic cat leads an unusual crew: a Labrador, a capybara, a lemur, and a giant bird. Together, they drift on a boat across a world submerged by great floods, much like Noah's biblical ark. As they journey through this challenging new reality, they learn that survival and success depend on cooperation.

27.11 (ŚR. / WED.) 12:00 – MULTIKINO 51

29.11 (PT. / FRI.) 17:00 – KINO PAŁACOWE

30.11 (SB. / SAT.) 17:00 – MULTIKINO 51

KONKURS FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH / COMPETITION FOR SHORT FILMS

Gdzie wzrok nie sięga. Filmy krótkometrażowe

Beyond the reach of sight. Short films

(Czechy, Niemcy, Iran, Estonia, Francja, Urugwaj, Chile / Czechia, Germany, Iran, Estonia, France, Uruguay, Chile 2024) – 60'

Filmy w zestawie / Films in the set:

Dotknąć ciemności (Touching Darkness) Jamaica Kindlová, *Gruszki w ogrodzie* (Pear Garden) Shadab Shayegan, *Wesołe rzeczy* (Happy Things) Alexandra Pärn, *Kapibary* (Capybaras) Alfredo Soderguit, *Fuj!* (Yuck!) Loïc Espuche

Czasem zbyt łatwo przyzwyczajamy się do sposobu, w jaki patrzymy na świat i ludzi dookoła nas. A może warto czasem zrobić krok w tył i spróbować spojrzeć na wszystko inaczej niż zwykle. Co, jeśli ktoś nie widzi albo przeżywa problemy, o których nie wiemy? A co, jeśli te obrzydliwe buziaki wcale nie są takie fuj?

Sometimes we get too comfortable with how we see the world and those around us. But maybe it's worth stepping back and trying to view things differently. What if someone can't see or is dealing with challenges we're unaware of? And what if those "gross" kisses aren't so yucky after all?

26.11 (WT. / TUE.) 12:00 – MULTIKINO 51

27.11 (ŚR. / WED.) 12:00 – MULTIKINO 51

28.11 (CZW. / THU.) 12:00 – MULTIKINO 51

Kotek Psołek szuka misia

Tummy Tom and the Lost Teddy Bear

Joost van den Bosch, Erik Verkerk (Niderlandy, Belgia / the Netherlands, Belgium 2024) – 62'

Kotek Psołek wyrusza na poszukiwanie pluszowego misia, bez którego nie może zasnąć. Towarzyszy mu szara kotka o imieniu Myszka. Po drodze oboje przeżyją wiele ekscytujących przygód i poznają nowych przyjaciół.

Tummy Tom embarks on a quest to find his plush teddy bear, without which he can't fall asleep. His friend, Cat Mouse, joins him on the journey. Along the way, they have thrilling adventures and make new friends.

28.11 (CZW. / THU.) 9:30 – MULTIKINO 51

30.11 (SB. / SAT.) 11:00 – KINO MUZA

Kosmiczna wiadomość

WOW! Message from Outer Space

Felix Binder (Niemcy / Germany 2023) – 103'

Annabell i Dino są pewni, że odebrali sygnał od kosmitów! Choć nikt im nie wierzy, dzieciaki postanawiają wziąć sprawy w swoje ręce i umawiają się na wizytę w Europejskiej Agencji Kosmicznej, gdzie rozpoczyna się ich pełna niespodzianek podróż!

Annabell and Dino are certain they've received a signal from aliens! Despite no one believing them, the kids take matters into their own hands and plan a visit to the European Space Agency, where their adventure, full of surprises, begins!

26.11 (WT. / TUE.) 9:30 – MULTIKINO 51

29.11 (PT. / FRI.) 9:30 – MULTIKINO 51

30.11 (SB. / SAT.) 14:00 – MULTIKINO 51

Książka wszystkich rzeczy

The Book of Everything

Ineke Houtman (Niderlandy / the Netherlands 2024) – 90'

Film oparty na motywach powieści Guusa Kuijera. Thomas mieszka w Amsterdamie i widzi rzeczy, których nie widzą inni. Nie ma jednak łatwego życia – widzi też, jak tata bije mamę. Na szczęście spotyka dobrą czarownicę – panią Van Amersfoort, Elizę-o-skórzanej-nodze i... Jezusa, który od czasu do czasu przychodzi do niego pogawędzić.

A film adaptation of the novel by Guus Kuijer. Thomas, living in Amsterdam, sees things others can't. But his life is far from easy—he witnesses his father abusing his mother. Fortunately, he finds solace in unlikely friends: a kind witch, Mrs. Van Amersfoort, Eliza with the leather leg, and even Jesus, who occasionally drops by for a chat.

27.11 (ŚR. / WED.) 9:30 – MULTIKINO 51

01.12 (NIEDZ. / SUN.) 14:00 – MULTIKINO 51

Księżniczka Syrenka

Itty Bitty Princess

Lauri Majjala (Finlandia / Finland 2024) – 73'

Księżniczce Syrence nie podoba się, że jej młodszy brat, który do tej pory mieszkał w brzuchu mamy, wkrótce ma wprowadzić się do jej pokoju. Wraz ze swoją przyjaciółką i Kiełbaską, magicznym psem, wyruszają na poszukiwanie zamku, w którym mogliby wspólnie zamieszkać.

Itty Bitty Princess is upset that her younger brother, who has been living in their mother's belly, will soon move into her room. With her friend and Sausage, a magical dog, she embarks on a quest to find a castle where they can all live together.

24.11 (NIEDZ. / SUN.) 12:00 – KINO PAŁACOWE

25.11 (PON. / MON.) 9:30 – MULTIKINO 51

01.12 (NIEDZ. / SUN.) 12:00 – KINO MUZA

Lars jest LOL

Lars Is LOL


Eirik Sæter Stordahl (Norwegia / Norway 2023) – 89'

Zgodnie ze szkolną tradycją każdy szóstoklasista dostaje pod opiekę ucznia pierwszej klasy. Chociaż Amanda liczyła na jakiegoś słodkiego malucha, trafił jej się Lars – obiekt kpin jej rówieśników. Dziewczyna szybko się z nim zaprzyjaźnia, ale przecież nie może się do tego otwarcie przyznać. Stawką jest sympatia Adama, którym jest totalnie zauroczona.

As part of school tradition, each sixth-grader is paired with a first-grader to look after. Amanda hoped for a cute kid, but instead, she got Lars—the target of her classmates' teasing. She quickly grows fond of him but can't openly admit it. After all, the stakes are high—she's got a major crush on Adam and wants to win his approval.

25.11 (PON. / MON.) 9:30 – MULTIKINO 51

26.11 (WT. / TUE.) 9:30 – MULTIKINO 51

28.11 (CZW. / THU.) 9:30 – MULTIKINO 51 



Lili

Sylvia Rosak (Polska / Poland 2023) – 73'

Lili jest odważną i ciekawą świata dziewczynką, w wolnym czasie podróżującą z tatą autostopem. Jej rodzice niedawno się rozwiedli i Lili uczy się życia pomiędzy dwoma domami. Wkrótce jej rodzina zaczyna się powiększać, a ona odkrywa, że zmiany mogą mieć też swoje dobre strony.

Lili is a brave and curious girl who enjoys hitchhiking with her dad in her free time. After her parents' recent divorce, she's learning to adjust to life between two homes. As her family begins to grow, Lili discovers that change can bring unexpected positives.

26.11 (WT. / TUE.) 17:00 – MULTIKINO 51

28.11 (CZW. / THU.) 12:00 – MULTIKINO 51

PANORAMA FILMÓW DLA DZIECI / CHILDREN'S FILMS PANORAMA

Najpiękniejsze święta

Christmas on Cobbler Street

Mikal Hovland (Norwegia / Norway 2023) – 92'

10-letnia Stine przyjeżdża pociągiem do niewielkiej wioski w poszukiwaniu schronienia. Spotyka tam szewca Andersena – zgorzkniałego, samotnego mężczyznę. To spotkanie na zawsze odmieni ich życie. Dziewczynka wprowadzi magię świąt do osady i uświadomi wszystkim, że życie jest najpiękniejsze, kiedy można je dzielić z innymi.

Ten-year-old Stine arrives by train in a small village, seeking refuge. There, she meets Andersen, a bitter and lonely shoemaker. This encounter changes their lives forever, as Stine brings the magic of Christmas to the village and reminds everyone that life is most beautiful when shared with others.

29.11 (PT. / FRI.) 12:00 – MULTIKINO 51

01.12 (NIEDZ. / SUN.) 12:00 – MULTIKINO 51

Nasza kurka

Our Little Hen

(Estonia 2013–2017) – 30'

Seans odbędzie się w specjalnie zaaranżowanej przestrzeni, wśród poduszek, z przyćmionym światłem i przyciszonym dźwiękiem. W tym roku zapraszamy na filmy lalkowe z Estonii, których bohaterami są mała dziewczynka Miriam, jej młodszy braciszek i zaprzyjaźniona kura. Razem z rodzicami każdego dnia przeżywają nowe przygody.

The screening takes place in a specially arranged space, with pillows, dimmed lights, and softened sound. This year, we invite you to watch puppet films from Estonia, featuring a little girl named Miriam, her younger brother, and their friendly hen. Together with their parents, they experience new adventures every day.

24.11 (NIEDZ. / SUN.) 12:00 – SCENA WSPÓLNA

24.11 (NIEDZ. / SUN.) 14:00 – SCENA WSPÓLNA

25.11 (PON. / MON.) 09:30 – SCENA WSPÓLNA

25.11 (PON. / MON.) 11:00 – SCENA WSPÓLNA



PANORAMA FILMÓW DLA DZIECI / CHILDREN'S FILMS PANORAMA

Neurotypy

Neurotypes

Maija Hirvonen (Finlandia / Finland 2024) – 76'

Aida, nastolatka z neurotypowością, po obejrzeniu filmu o Grecie Thunberg postanawia zawalczyć o równe szanse dla osób w spektrum autyzmu. Z pomocą mamy organizuje demonstrację pod fińskim parlamentem. Jej determinacja przyciąga coraz więcej osób popierających tę inicjatywę.

Aida, a neurodivergent teenager, is inspired to fight for equal opportunities for people on the autism spectrum after watching a film about Greta Thunberg. With her mother's support, she organizes a demonstration in front of the Finnish parliament. Her determination draws an increasing number of supporters to the cause.

27.11 (ŚR. / WED.) 12:00 – MULTIKINO 51

01.12 (NIEDZ. / SUN.) 16:00 – MULTIKINO 51

Po długim deszczu

After the Long Rains

Damien Hauser (Kenia, Szwajcaria / Kenya, Switzerland 2024) – 91'

Czy dziewczynka może zostać rybaczką? Według tradycji jednej z kenijskich wiosek – nie. 10-letnia Aisha jest jednak zdeterminowana: to jej jedyna szansa na zdobycie pieniędzy potrzebnych na wyjazd do Europy, gdzie chciałaby zostać aktorką. W spełnieniu marzenia pomoże jej stary rybak Hassan.

Can a girl become a fisherwoman? According to the tradition of a Kenyan village—no. But 10-year-old Aisha is determined. Fishing is her only chance to earn the money she needs to travel to Europe, where she dreams of becoming an actress. With the help of an old fisherman, Hassan, she sets out to pursue her dream.

25.11 (PON. / MON.) 12:00 – MULTIKINO 51

28.11 (CZW. / THU.) 12:00 – MULTIKINO 51



Pomysłowe zwierzątka.

Animacje krótkometrażowe

Inventive animals. Short animations

(Szwecja, Francja, Litwa, Chorwacja, Japonia / Sweden, France, Lithuania, Croatia, Japan 2023–2024) – 39'

Filmy w zestawie / Films in the set:

Czyja wina? (Who's Wrong?) Stina Wirsén, Linda Hambäck, *Jak złowić karpia* (The Carp and the Child) Morgane Simon, Arnaud Demuynck, *Kopyta i łyżwy* (Hoofs on Skates) Ignas Meilūnas, *Muzyczne skarpety* (Musical Socks) Ana Horvat, *To moje* (Mojappi – It's mine!) Nijitaro

Oto niektóre pomysłowe zwierzątka, które spotkacie podczas seansu: świnka i krówka pędzące na łyżwach po zamrożonej sadzawce, Psinek z piękną maskotką jednorożca oraz zając, który bardzo chciałby śpiewać, ale zupełnie nie ma talentu.

Here are some of the clever animals you'll meet during the screening: a pig and a cow skating across a frozen pond, Doggie with a beautiful unicorn plush toy, and a rabbit who really wants to sing but has absolutely no talent.

27.11 (ŚR. / WED.) 09:30 – MULTIKINO 51

29.11 (PT. / FRI.) 09:30 – MULTIKINO 51

Pozdrowienia z Marsa

Greetings from Mars

Sarah Winkenstette (Niemcy / Germany 2024) – 85'

Film opowiada o 10-letnim Tomie, który nie lubi dotyku, hałasu, koloru czerwonego i nagłych zmian. Gdy jego mama dostaje nową pracę, chłopiec musi spędzić wakacje u dziadków, co wydaje się dla niego koszmarem. Jednak Tom postanawia potraktować to jako przygotowanie do swojego marzenia – wyprawy na Marsa.

The film tells the story of 10-year-old Tom, who dislikes touch, noise, the color red, and sudden changes. When his mom gets a new job, he must spend the summer at his grandparents', which seems like a nightmare to him. However, Tom decides to treat it as preparation for his dream—a journey to Mars.

24.11 (NIEDZ. / SUN.) 16:00 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)
25.11 (PON. / MON.) 09:30 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)
01.12 (NIEDZ. / SUN.) 10:00 – MULTIKINO 51

Przypadkowo napisałam książkę

I Accidentally Wrote a Book

Nóra Lakos (Węgry, Niderlandy / Hungary, the Netherlands 2024) – 90'

12-letnia Nina chce zostać pisarką: na szczęście jej życie przypomina wartką powieść. Wkrótce okazuje się, że pisanie to nie tylko możliwa ścieżka kariery, ale też sposób na zrozumienie swoich emocji i otwarcie się na to, co nowe.

12-year-old Nina wants to become a writer, and luckily, her life resembles a fast-paced novel. Soon, she realizes that writing is not only a potential career path but also away to understand her emotions and open up to new experiences.

25.11 (PON. / MON.) 09:30 – MULTIKINO 51
27.11 (ŚR. / WED.) 09:30 – MULTIKINO 51
29.11 (PT. / FRI.) 12:00 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)
30.11 (SB. / SAT.) 11:00 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)

Razem możemy wiele. Filmy krótkometrażowe

Yes, we can. Short films

(Polska, Filipiny, Francja, Szwajcaria / Poland, Philippines, France, Switzerland 2023–2024) – 55'

Filmy w zestawie / Films in the set:

Wędrownka światła (Wander of Light) Agata Zych, *Dzieciaku, jesteś tylko dzieckiem* (Kid, You're Just a Kid) Karl Cedrick Marquez, *Lola i pianino hałasów* (Lola and the Sound Piano) Augusto Zanollo

Wszystko wydaje się możliwe, gdy nie działamy w pojedynkę. Wspierające się rodzeństwo wpada na pomysł genialnego wynalazku, a grupa uczniów z piosenką na ustach walczy o swoją szkołę. Przekonajcie się, że opowieści stają się ciekawsze, gdy przeżywamy je razem!

Everything seems possible when we don't act alone. A supportive pair of siblings comes up with the idea for a brilliant invention, and a group of students fights for their school with a song on their lips. Discover how stories become more exciting when we experience them together!

25.11 (PON. / MON.) 12:00 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)
26.11 (WT. / TUE.) 09:30 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)


Rodzina Obrabków i sprawa Gliny

The Pinchers' High Voltage Heist


Leif Lindblom (Szwecja / Sweden 2023) – 90'

Ture i jego rodzina kradzieże mają w genach. Potrzeba było nieudanego włamania, by ich przestraszyć i skłonić do zejścia z przestępczej ścieżki. Teraz rodzice i siostra Turego kupują rzeczy, zamiast je kraść. Jednak chłopak nie wie, że jego rodzina spiskuje, a do nowego napadu Obrabkowie potrzebują pomocy jego utalentowanego psa. Na podstawie popularnej serii książek.

Ture and his family have theft in their genes. It took a failed burglary to scare them and make them step away from their life of crime. Now, Ture's parents and sister buy things instead of stealing them. However, Ture doesn't know that his family is plotting, and for their next heist they need the help of his talented dog. Based on a popular book series.

27.11 (ŚR. / WED.) 09:30 – MULTIKINO 51 

30.11 (SB. / SAT.) 11:00 – MULTIKINO 51

01.12 (NIEDZ. / SUN.) 10:00 – MULTIKINO 51 



Sąsiedzi. Animacje krótkometrażowe

Neighbourhood. Short animations

(Czechy, Niemcy, Polska / Czechia, Germany, Poland 2023–2024)

Filmy w zestawie / Films in the set:

Wędrownka światła (Wander of Light) Agata Zych, *Animamusical* Julia Ocker, *Na zawsze 7* (Forever Seven) Antje Heyn, Alexander Isert, *Ummi i Zaki* (Ummi & Zaki) Daniela Opp, *Dziś musisz błyszczeć* (Today You Have to Shine) Alice von Gwinner, Sebastian Stoer, *Pan Drzemka* (Mr. Slumber) Zuzana Matysová, *Jeżyk* (The Hedgehog) Daniela Hýbnerová, Marie Jan B. Piskač, *O korniku* (Writing Home) Eva Matejovičová, *Przelot* (Fly By) Filip Dobeš

Kolorowe, ciekawe i różnorodne – takie są animacje powstałe w dwóch ostatnich latach w Czechach, Niemczech i Polsce. Wraz z naszymi sąsiedzkimi festiwalami z Chemnitz i Złina zapraszamy was do wspólnej zabawy!

Colorful, captivating, and diverse—these are the animations created over the last two years in the Czech Republic, Germany, and Poland. Together with our neighboring festivals from Chemnitz and Zlín, we invite you to join in the fun!

26.11 (WT. / TUE.) 12:00 – MULTIKINO 51

Sekret księgi z Kells

The Secret of Kells

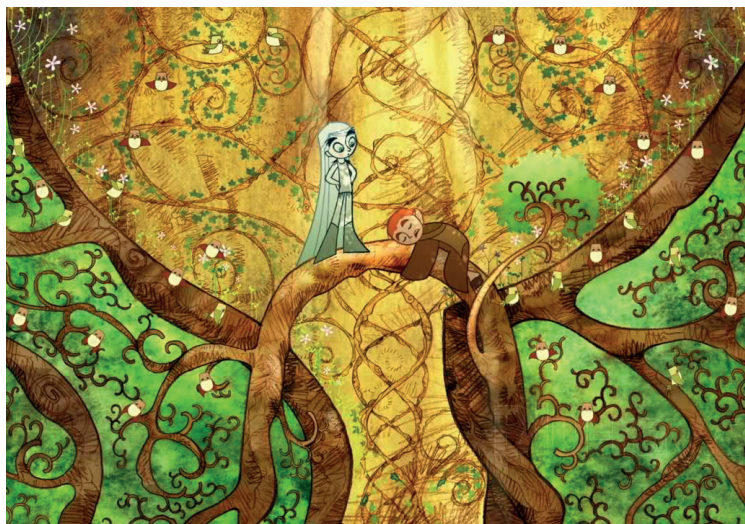
Tomm Moore, Nora Twomey (Irlandia, Belgia, Francja / Ireland, Belgium, France 2009) – 71'

W średniowiecznym opactwie 12-letni Brendan poznaje brata Aidana, strażnika niezwyklej, choć niedokończonej, iluminowanej księgi. Aidan powierza Brendanowi ważne zadanie – ukończyć Księgę z Kells. Podczas tej pełnej przygód i niebezpieczeństw misji Brendan stawia czoła swym największym lękom.

1,200 years ago, a 12-year-old boy named Brendan met Brother Aidan, the guardian of an extraordinary, though unfinished, illuminated book. Aidan entrusted Brendan with an important task – to complete the Book of Kells. During this adventure-filled and perilous mission, Brendan will face his deepest fears.

29.11 (PT. / FRI.) 09:30 – MULTIKINO 51

30.11 (SB. / SAT.) 14:00 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)



KONKURS FILMÓW PEŁNOMETRAŻOWYCH / COMPETITION FOR FEATURE FILMS

Skarbek

Treasure

Tomasz Jurkiewicz (Polska / Poland 2024) – 92'

11-letni Janek spędza wakacje u babci na Górnym Śląsku, gdzie dzięki swojemu pradziadkowi odkrywa magiczny świat śląskich legend i wierzeń górniczych. Wraz ze swoim kolegą Bartkiem stara się odzyskać magiczne sreberko, które może pomóc im uwolnić siostrę Janka Zosię z rąk nikczemnego Utopca.

11-year-old Janek spends his summer vacation at his grandmother's house in Upper Silesia, where, thanks to his great-grandfather, he discovers the magical world of Silesian legends and mining beliefs. Together with his friend Bartek, he tries to recover a magical silver coin that could help them free Janek's sister, Zosia, from the clutches of the wicked Water Spirit (Utopiec).

25.11 (PON. / MON.) 17:00 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)

29.11 (PT. / FRI.) 09:30 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)

Smok Diplodok


Diplodocus

Wojtek Wawszczyk (Polska, Czechy, Słowacja / Poland, Czechia, Slovakia 2024) – 93'

Diplodok, znudzony życiem na rodzinnym bagnie, wyrusza na przygodę, gdy tajemnicza mgła zagraża jego światu. Razem z czarodziejem Hokusem Pokusem, Profesorkiem Nerwosolkiem i pilotką Entomologią odkrywa, że ich rzeczywistość to strona w komiksie.

A titular dinosaur on an adventure to save his parents who has disappeared under mysterious circumstances. Alongside a wizard and two quirky scientists, he encounters fantastical creatures and amazing places along the way.

26.11 (WT. / TUE.) 09:30 – MULTIKINO 51

27.11 (ŚR. / WED.) 12:00 – MULTIKINO 51 

POKAZ SPECJALNY / SPECIAL SCREENING

Sekretny pokaz

Secret Screening

~90'

Pokaz-niespodzianka w nieznanym miejscu. O tym, gdzie odbędzie się seans, widzowie dowiedzą się niedługo przed jego rozpoczęciem, a o tym, jaki film zobaczą – dopiero na miejscu. Do czasu trwania wydarzenia należy doliczyć ok. 30 minut na organizację.

A surprise screening in an unknown location. The audience will find out where the screening will take place shortly before it starts and learn what they will see only after arriving at the very venue.

25.11 (PON. / MON.) 16:30 – ?



KONKURS FILMÓW PEŁNOMETRAŻOWYCH / COMPETITION FOR FEATURE FILMS

Valentina i spokój

Valentina or the Serenity



Ángeles Cruz (Meksyk / Mexico 2023) – 85'

Bystra i odważna Valentina nie chce uwierzyć, że jej tata, który utonął w rzece, już nigdy nie powróci. Zwłaszcza że kiedy sama wpada do niej w tym samym miejscu, słyszy jego głos w nieznanym jej języku. Od tej pory dziewczyna z pomocą przyjaciela rozpoczyna naukę tego języka, wyczekując kolejnych wiadomości od swojego taty.

Smart and brave Valentina refuses to believe that her father, who drowned in the river, will never come back. Especially since, when she herself falls into the river at the same spot, she hears his voice speaking in a language she doesn't know. From that moment on, with the help of a friend, she begins learning the language, eagerly awaiting more messages from her father.

26.11 (WT. / TUE.) 12:00 – MULTIKINO 51 AD»

01.12 (NIEDZ. / SUN.) 12:00 – MULTIKINO 51 AD»

Wakacyjne przemyślenia. Filmy krótkometrażowe

Summertime reflections. Short films

(Słowacja, Reunion, Polska, Szwecja, Francja / Slovakia, Réunion, Poland, Sweden, France 2023–2024) – 66'

Filmy w zestawie / Films in the set:

Witaj, lato! (Hello, summer!) Martin Smatana, Veronika Zacharová, *Kozioł ofiarny* (Scapegoat) Nicolas Séry, *Portret konia* (Horse Portrait) Witold Giersz, *Zasady gry* (Game Rules) Christian Zetterberg, *Marzyciel* (Dreamer) Piotr Kaźmierczak, *Fuj!* (Yuck!) Loïc Espuche

Wyjątkowy seans filmów krótkometrażowych przygotowany przez uczestniczki i uczestników warsztatów *Twórcze wakacje z filmem*, podczas których dzieci miały możliwość zaprogramowania własnego festiwalowego zestawu. Wśród nich – opowieść o chłopcu próbującym uratować kozę.

A unique screening of animated shorts prepared by the participants of Ale Kino! curating workshop, during which children had the opportunity to programme their own set of short films. Among them – the story of a boy trying to save a goat.

01.12 (NIEDZ. / SUN.) 10:00 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)



KONKURS FILMÓW PEŁNOMETRAŻOWYCH / COMPETITION FOR FEATURE FILMS

Young Hearts

Anthony Schatteman (Belgia, Niderlandy / Belgium, the Netherlands 2024) – 97'

14-letni Elias wiezie spokojne życie, ma kochających rodziców i wspaniałych przyjaciół. Wszystko zmienia się, gdy do sąsiedniego domu wprowadza się Alexander. Scenariusz do filmu współtworzył Lukas Dhont, reżyser głośnego filmu *Blisko*.

14-year-old Elias leads a peaceful life, with loving parents and great friends. Everything changes when Alexander moves into the house next door. The screenplay was co-written by Lukas Dhont, the director of the acclaimed film *Close*.

28.11 (CZW. / THU.) 17:00 – MULTIKINO 51

29.11 (PT. / FRI.) 12:00 – MULTIKINO 51

Zaskakujące sojusze. Filmy krótkometrażowe

Unexpected alliances. Short films

(Polska, Chiny, Francja, Szwecja, Austria, Niderlandy / Poland, China, France, Sweden, Austria, the Netherlands 2023-2024) – 70'

Filmy w zestawie / Films in the set:

Portret konia (Horse Portrait) Witold Giersz, *Pocłunek na pożegnanie* (Kiss All Summer Goodbye) Aihui Dong, *Filante* Marion Jamault, *Zasady gry* (Game Rules) Christian Zetterberg, *Mój tata jeździ Ferrari* (Ferarri) Philip Ivancsics, *Drobne* (Pocket Change) Daniël Bakker

Czasem wydaje nam się, że jesteśmy zdani wyłącznie na siebie. Jak pokazują historie zgromadzone w tym zestawie, niespodziewane wsparcie może przyjść zarówno ze strony własnej drużyny sportowej, jak i przyjaciółki, która potrafi zrozumieć nas lepiej, niż nam się wydaje. Poznajcie podnoszącą na duchu moc solidarności!

Sometimes we feel like we're all on our own. As the stories in this collection show, unexpected support can come from a sports team or a friend who understands us better than we realize. Discover the uplifting power of solidarity!

25.11 (PON. / MON.) 12:00 – MULTIKINO 51 AD»

28.11 (CZW. / THU.) 09:30 – MULTIKINO 51 (SPOTKANIE Z TWÓRCAMI / Q&A)



POKAZ SPECJALNY / SPECIAL SCREENING

Zakłęci

Spellbound

NETFLIX

Vicky Jenson (USA, Hiszpania / USA, Spain 2024) – 109'

Księżniczka Ellian chciałaby być jak inne nastolatki. Niestety, wcale nie ma łatwo – zwłaszcza od kiedy jej rodzice padli ofiarą złośliwego zakłęcia. Dziewczyna musi znaleźć sposób na przełamanie tej czarnej magii, zanim dworzanie odkryją, że król i królowa zamienili się w pluszowe potwory. Film twórców *Toy Story* i *Shreka*.

Princess Ellian wishes she could be like other teenagers. Unfortunately, it's not that easy—especially since her parents have fallen victim to a malicious spell. The girl must find away to break the dark magic before the courtiers discover that the king and queen have been turned into plush monsters. A film from the creators of *Toy Story* and *Shrek*.

24.11 (NIEDZ. / SUN.) 12:00 – MULTIKINO 51

Zlatanka i ukochany wujek

Mini-Zlatan and Uncle Darling

Christian Lo (Szwecja / Sweden 2022) – 80'

Tommy jest ulubionym wujkiem Elli. Dziewczyna bardzo lubi spędzać z nim czas i uważa go za swojego najlepszego przyjaciela. Wkrótce w ich życiu pojawia się Steve, nowy partner Tommy'ego, o którego Ella staje się zazdrosna. Film na podstawie książki o tym samym tytule.

Tommy is Ella's favorite uncle. She loves spending time with him and considers him her best friend. Soon, Steve, Tommy's new partner, enters their lives, and Ella becomes jealous of him. The film is based on the book of the same title.

28.11 (CZW. / THU.) 17:00 – MULTIKINO 51
01.12 (NIEDZ. / SUN.) 12:00 – KINO PAŁACOWE



24.11 NIEDZIELA / SUNDAY

12:00
Księżniczka Syrenka /
Itty Bitty Princess (KP)
Nasza kurka / Our Little
Hen (SW)
Zakłęci / Spellbound (M51)

14:00
Nasza kurka / Our Little
Hen (SW)

16:00
OTWARCIE FESTIWALU /
OPENING GALA
Pozdrowienia z Marsa /
Greetings from Mars (M51)



PROGRAM RAMOWY FRAMEWORK PROGRAMME



Miejsce pokazu zaznaczone jest w nawiasie obok tytułu danego filmu (za wyjątkiem Sekretnego pokazu), według poniższej legendy / Screening location is in parentheses next to each film title, as indicated in the legend below:

M51 MULTIKINO 51

SW SCENA WSPÓLNA

KP KINO PAŁACOWE, CK ZAMEK


KM KINO MUZA

 POLSKI JĘZYK MIGOWY
 OPCJONALNA AUDIODESKRYPCJA

25.11 PONIEDZIAŁEK / MONDAY

09:30
Fantastyczny Angelo /
Into the Wonderwoods
(M51)
Księżniczka Syrenka /
Itty Bitty Princess (M51)
Lars jest LOL / Lars is LOL
(M51)
Nasza kurka / Our Little
Hen (SW)
Pozdrowienia z Marsa /
Greetings from Mars (M51)
Przypadkowo napisałam
książkę / I Accidentally
Wrote a Book (M51)

11:00
Nasza kurka / Our Little
Hen (SW)

12:00
Po długim deszczu /
After the Long Rains (M51)
Razem możemy wiele.
Filmy krótkometrażowe
/ Yes, we can. Short films
(M51)
Zaskakujące sojusze.
Filmy krótkometrażowe
/ Unexpected alliances.
Short films (M51) 

16:30
Sekretny pokaz / Secret
Screening (?)

17:00
Skarbek / Treasure (M51)


26.11 WTOREK / TUESDAY


09:30
Kosmiczna wiadomość /
WOW! Message from Outer
Space (M51)
Lars jest LOL / Lars is LOL
(M51)
Razem możemy wiele.
Filmy krótkometrażowe
/ Yes, we can. Short films
(M51)
Smok Diplodok /
Diplodocus (M51)

12:00
Gdzie wzrok nie sięga.
Filmy krótkometrażowe /
Beyond the reach of sight.
Short films (M51)
Sąsiedzi. Animacje krót-
kometrażowe / Neighbour-
hood. Short animations
(M51)
Valentina i spokój /
Valentina or the Serenity
(M51) 


17:00
Lili (M51)

27.11 ŚRODA / WEDNESDAY

09:30
Książka wszystkich rzeczy
/ The Book of Everything
(M51)
Pomysłowe zwierzątka.
Animacje krótkometrażowe
/ Inventive animals.
Short animations (M51)
Przypadkowo napisałam
książkę / I Accidentally
Wrote a Book (M51)
Rodzina Obrabków
i sprawa Gliny / The
Pinchers' High Voltage
Heist (M51) 

12:00
Flow (M51)
Gdzie wzrok nie sięga.
Filmy krótkometrażowe /
Beyond the reach of sight.
Short films (M51)
Neurotypy / Neurotypes
(M51)
Smok Diplodok /
Diplodocus (M51) 

28.11 CZWARTEK / THURSDAY

09:30
Fantastyczny Angelo /
Into the Wonderwoods
(M51)
Kotek Psotek szuka misia
/ Tummy Tom and the Lost
Teddy Bear (M51)
Lars jest LOL / Lars is LOL
(M51) 
Zaskakujące sojusze.
Filmy krótkometrażowe
/ Unexpected alliances.
Short films (M51)

12:00
Gdzie wzrok nie sięga.
Filmy krótkometrażowe /
Beyond the reach of sight.
Short films (M51)
Lili (M51)
Po długim deszczu / After
the Long Rains (M51)

17:00
Young Hearts (M51)
Zlatanka i ukochany wujek
/ Mini-Zlatan and Uncle
Darling (M51)



29.11

PIĄTEK / FRIDAY

09:30

Kosmiczna wiadomość /
WOW! Message from Outer
Space (M51)

Pomysłowe zwierzątka.
Animacje krótkome-
trażowe / Inventive ani-
mals. Short animations
(M51)

Sekret Księgi z Kells /
The Secret of Kells (M51)
Skarbek / Treasure (M51)

12:00

Najpiękniejsze święta
/ Christmas on Cobbler
Street (M51)

Przypadkowo napisałam
książkę / I Accidentally
Wrote a Book (M51)
Young Hearts (M51)

17:00

Flow (KP)

30.11

SOBOTA / SATURDAY

11:00

Kotek Psotek szuka misia
/ Tummy Tom and the Lost
Teddy Bear (KM)

Przypadkowo napisałam
książkę / I Accidentally
Wrote a Book (M51)

Rodzina Obrabków i sprawa
Gliny / The Pinchers'
High Voltage Heist (M51)

14:00

Kosmiczna wiadomość /
WOW! Message from Outer
Space (M51)

Sekret Księgi z Kells /
The Secret of Kells (M51)

17:00

Flow (M51)

01.12

NIEDZIELA / SUNDAY

10:00

Pozdrowienia z Marsa /
Greetings from Mars (M51)

Rodzina Obrabków
i sprawa Gliny / The Pinchers'
High Voltage Heist
(M51) *BSJ*

Wakacyjne przemyślenia.
Filmy krótkometrażowe /
Summertime reflections.
Short films (M51)

12:00

Księżniczka Syrenka /
Itty Bitty Princess (KM)

Najpiękniejsze święta
/ Christmas on Cobbler
Street (M51)

Valentina i spokój /
Valentina or the Serenity
(M51) *AD*

Złatanka i ukochany wujek
/ Mini-Zlatan and Uncle
Darling (KP)

14:00

Fantastyczny Angelo /
Into the Wonderwoods (M51)
Książka wszystkich rzeczy
/ The Book of Everything
(M51)

16:00

Neurotypy / Neurotypes
(M51)

OSIEDZIALE

POZnań



MIEZENT



AQUANET

złotko group

FABRISKEY



FABRYKA MIEJSCY

FORNITHOUBRENTY



FORNITHOUBRENTY



W ŚWIĘTOCI



KROPKA



Booksweld



**ZAPRASZAMY PONOWNIE
W 2025 ROKU!**